

Rev

Chapter 17

Indonesian Interlinear

Reference: Indonesian Terjemahan Baru

- 1 Καὶ ἦλθεν εἷς ἐκ τῶν ἑπτὰ ἀγγέλων τῶν ἔχόντων τὰς ἑπτὰ
Dan datang satu dari - tujuh malaikat - mempunyai - tujuh
[G2532](#) [G2064](#) [G1520](#) [G1537](#) [G3588](#) [G2033](#) [G0032](#) [G3588](#) [G2192](#) [G3588](#) [G2033](#)
- φιάλας, καὶ ἐλάλησεν μετ' ἐμοῦ, λέγων Δεῦρο, δείξω σοὶ
cawan dan berbicara dengan aku berkata Marilah aku-akan-menunjukkan kepadamu
[G5357](#) [G2532](#) [G2980](#) [G3326](#) [G1473](#) [G3004](#) [G1204](#) [G1166](#) [G4771](#)
- τὸ κρίμα τῆς πόρνης τῆς μεγάλης, τῆς καθήμενης ἐπὶ ὑδάτων
- penghakiman - pelacur - besar - duduk di atas air-air
[G3588](#) [G2917](#) [G3588](#) [G4204](#) [G3588](#) [G3173](#) [G3588](#) [G2521](#) [G1909](#) [G5204](#)
- πολλῶν;
banyak
[G4183](#)

Lalu datanglah seorang dari ketujuh malaikat, yang membawa ketujuh cawan itu dan berkata kepadaku: "Mari ke sini, aku akan menunjukkan kepadamu putusan atas pelacur besar, yang duduk di tempat yang banyak airnya.

- 2 μεθ' ἧς ἐπόρνευσαν οἱ βασιλεῖς τῆς γῆς; καὶ ἐμεθύσθησαν οἱ
dengan dia berzinah - raja-raja - bumi dan mabuk -
[G3326](#) [G3739](#) [G4203](#) [G3588](#) [G0935](#) [G3588](#) [G1093](#) [G2532](#) [G3182](#) [G3588](#)
- κατοικοῦντες τὴν γῆν ἐκ τοῦ οἴνου τῆς πορνείας αὐτῆς.
penduduk - bumi dari - anggur - perzinahan nya
[G2730](#) [G3588](#) [G1093](#) [G1537](#) [G3588](#) [G3631](#) [G3588](#) [G4202](#) [G0846](#)

Dengan dia raja-raja di bumi telah berbuat cabul, dan penghuni-penghuni bumi telah mabuk oleh anggur percabulannya."

- 3 καὶ ἀπήνεγκέν με εἰς ἔρημον ἐν Πνεύματι; καὶ εἶδον
dan ia-membawa aku ke dalam padang-gurun dalam Roh dan aku-melihat
[G2532](#) [G0667](#) [G1473](#) [G1519](#) [G2048](#) [G1722](#) [G4151](#) [G2532](#) [G3708](#)
- γυναῖκα καθήμενη ἐπὶ θηρίον κόκκινον, γέμοντα ὀνόματα βλασφημίας,
perempuan duduk di atas binatang merah-tua penuh nama-nama hujatan
[G1135](#) [G2521](#) [G1909](#) [G2342](#) [G2847](#) [G1073](#) [G3686](#) [G0988](#)
- ἔχων κεφαλὰς ἑπτὰ, καὶ κέρατα δέκα.
mempunyai kepala tujuh dan tanduk sepuluh
[G2192](#) [G2776](#) [G2033](#) [G2532](#) [G2768](#) [G1176](#)

Dalam roh aku dibawanya ke padang gurun. Dan aku melihat seorang perempuan duduk di atas seekor binatang yang merah ungu, yang penuh tertulis dengan nama-nama hujat. Binatang itu mempunyai tujuh kepala dan sepuluh tanduk.

4	καὶ dan	ἢ -	γυνή perempuan	ἦν adalah	περιβεβλημένη berpakaian	πορφυροῦν ungu	καὶ dan	κόκκινον, merah-tua	καὶ dan	
	G2532	G3588	G1135	G1510	G4016	G4210	G2532	G2847	G2532	
	κεχρυσωμένη dihiasi-dengan-emas		χρυσίῳ emas	καὶ dan	λίθῳ batu	τιμίῳ berharga	καὶ dan	μαργαρίταις, mutiara	ἔχουσα memegang	
	G5558		G5553	G2532	G3037	G5093	G2532	G3135	G2192	
	ποτήριον cawan	χρυσοῦν emas	ἐν di dalam	τῇ -	χειρὶ tangan	αὐτῆς, nya	γέμον penuh	βδελυγμάτων kekejian	καὶ dan	τὰ -
	G4221	G5552	G1722	G3588	G5495	G0846	G1073	G0946	G2532	G3588
	ἀκάθαρτα kenajisan	τῆς -	πορνείας perzinahan	αὐτῆς; nya						
	G0169	G3588	G4202	G0846						

Dan perempuan itu memakai kain ungu dan kain kirmizi yang dihiasi dengan emas, permata dan mutiara, dan di tangannya ada suatu cawan emas penuh dengan segala kekejian dan kenajisan percabulannya.

5	καὶ dan	ἐπὶ di atas	τὸ -	μέτωπον dahi	αὐτῆς nya	ὄνομα nama	γεγραμμένον, tertulis	μυστήριον MISTERI	BABYLON BABEL	ἢ -
	G2532	G1909	G3588	G3359	G0846	G3686	G1125	G3466	G0897	G3588
	ΜΕΓΑΛΗ, BESAR	ἢ -	ΜΗΤΗΡ IBU	ΤΩΝ -	ΠΟΡΝΩΝ, PELACUR-PELACUR	ΚΑΙ DAN	ΤΩΝ -	ΒΔΕΛΥΓΜΑΤΩΝ KEKEJIAN-KEKEJIAN	ΤΗΣ -	
	G3173	G3588	G3384	G3588	G4204	G2532	G3588	G0946	G3588	
	ΓΗΣ. BUMI									
	G1093									

Dan pada dahinya tertulis suatu nama, suatu rahasia: "Babel besar, ibu dari wanita-wanita pelacur dan dari kekejian bumi."

6	καὶ dan	εἶδον aku-melihat	τὴν -	γυναῖκα perempuan	μεθύουσαν mabuk	ἐκ dari	τοῦ -	αἵματος darah	τῶν -		
	G2532	G3708	G3588	G1135	G3184	G1537	G3588	G0129	G3588		
	ἀγίων, orang-orang-kudus		καὶ dan	ἐκ dari	τοῦ -	αἵματος darah	τῶν -	μαρτύρων saksi-saksi	Ἰησοῦ. Yesus	Καὶ Dan	ἐθαύμασα, aku-heran
	G0040		G2532	G1537	G3588	G0129	G3588	G3144	G2424	G2532	G2296
	ιδῶν melihat	αὐτήν, dia	θαῦμα keheranan	μέγα. besar							
	G3708	G0846	G2295	G3173							

Dan aku melihat perempuan itu mabuk oleh darah orang-orang kudus dan darah saksi-saksi Yesus. Dan ketika aku melihatnya, aku sangat heran.

7 καὶ εἶπέν μοι ὁ ἄγγελος, Διὰ τί ἐθαύμασας? ἐγὼ
dan berkata kepadaku - malaikat Mengapa apa engkau-heran Aku
[G2532](#) [G3004](#) [G1473](#) [G3588](#) [G0032](#) [G1223](#) [G5101](#) [G2296](#) [G1473](#)

ἐρῶ σοὶ τὸ μυστήριον τῆς γυναικὸς, καὶ τοῦ θηρίου
akan-memberitahukan kepadamu - misteri - perempuan dan - binatang
[G2046](#) [G4771](#) [G3588](#) [G3466](#) [G3588](#) [G1135](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2342](#)

τοῦ βασιάζοντος αὐτήν, τοῦ ἔχοντος τὰς ἑπτὰ κεφαλὰς, καὶ τὰ δέκα
- memikul dia - mempunyai - tujuh kepala dan - sepuluh
[G3588](#) [G0941](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2192](#) [G3588](#) [G2033](#) [G2776](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1176](#)

κέρατα.
tanduk
[G2768](#)

Lalu kata malaikat itu kepadaku: "Mengapa engkau heran? Aku akan mengatakan kepadamu rahasia perempuan itu dan rahasia binatang yang memikulnya, binatang yang berkepala tujuh dan bertanduk sepuluh itu.

8 τὸ θηρίον ὃ εἶδες ἦν, καὶ οὐκ ἔστιν, καὶ μέλλει ἀναβαίνειν
- binatang yang engkau-lihat adalah dan tidak ada dan akan naik
[G3588](#) [G2342](#) [G3739](#) [G3708](#) [G1510](#) [G2532](#) [G3756](#) [G1510](#) [G2532](#) [G3195](#) [G0305](#)

ἐκ τῆς ἀβύσσου, καὶ εἰς ἀπώλειαν ὑπάγει; καὶ θαυμασθήσονται
dari - jurang-maut dan ke dalam kebinasaan pergi dan akan-heran
[G1537](#) [G3588](#) [G0012](#) [G2532](#) [G1519](#) [G0684](#) [G5217](#) [G2532](#) [G2296](#)

οἱ κατοικοῦντες ἐπὶ τῆς γῆς, ὧν οὐ γέγραπται τὸ ὄνομα ἐπὶ
- penduduk di atas - bumi yang tidak tertulis - nama di dalam
[G3588](#) [G2730](#) [G1909](#) [G3588](#) [G1093](#) [G3739](#) [G3756](#) [G1125](#) [G3588](#) [G3686](#) [G1909](#)

τὸ βιβλίον τῆς ζωῆς, ἀπὸ καταβολῆς κόσμου, βλεπόντων τὸ θηρίον
- kitab - kehidupan dari penciptaan dunia melihat - binatang
[G3588](#) [G0975](#) [G3588](#) [G2222](#) [G0575](#) [G2602](#) [G2889](#) [G0991](#) [G3588](#) [G2342](#)

ὅτι ἦν, καὶ οὐκ ἔστιν, καὶ παρέσται.
bahwa adalah dan tidak ada dan akan-ada
[G3754](#) [G1510](#) [G2532](#) [G3756](#) [G1510](#) [G2532](#) [G3918](#)

Adapun binatang yang telah kaulihat itu, telah ada, namun tidak ada, ia akan muncul dari jurang maut, dan ia menuju kepada kebinasaan. Dan mereka yang diam di bumi, yaitu mereka yang tidak tertulis di dalam kitab kehidupan sejak dunia dijadikan, akan heran, apabila mereka melihat, bahwa binatang itu telah ada, namun tidak ada, dan akan muncul lagi.

9 Ἔδεδε ὁ νοῦς ὁ ἔχων σοφίαν: αἱ ἑπτὰ κεφαλὰι, ἑπτὰ ὄρη
Di-sini - pikiran - mempunyai hikmat - tujuh kepala tujuh gunung
[G5602](#) [G3588](#) [G3563](#) [G3588](#) [G2192](#) [G4678](#) [G3588](#) [G2033](#) [G2776](#) [G2033](#) [G3735](#)

εἰσὶν, ὅπου ἡ γυνὴ κάθηται ἐπ' αὐτῶν;
adalah di mana - perempuan duduk di atas mereka
[G1510](#) [G3699](#) [G3588](#) [G1135](#) [G2521](#) [G1909](#) [G0846](#)

Yang penting di sini ialah akal yang mengandung hikmat: ketujuh kepala itu adalah tujuh gunung, yang di atasnya perempuan itu duduk,

10 καὶ βασιλεῖς ἑπτὰ εἰσιν: οἱ πέντε ἔπεσαν, ὁ εἷς ἔστιν, ὁ ἄλλος
dan raja-raja tujuh adalah - lima jatuh - satu ada - lain
[G2532](#) [G0935](#) [G2033](#) [G1510](#) [G3588](#) [G4002](#) [G4098](#) [G3588](#) [G1520](#) [G1510](#) [G3588](#) [G0243](#)

οὐπω ἦλθεν; καὶ ὅταν ἔλθῃ, ὀλίγον αὐτὸν δεῖ μένειν.
belum datang dan ketika ia-datang sedikit dia harus tinggal
[G3768](#) [G2064](#) [G2532](#) [G3752](#) [G2064](#) [G3641](#) [G0846](#) [G1163](#) [G3306](#)

ketujuhnya adalah juga tujuh raja: lima di antaranya sudah jatuh, yang satu ada dan yang lain belum datang, dan jika ia datang, ia akan tinggal seketika saja.

- 11 καὶ τὸ θηρίον ὃ ἦν, καὶ οὐκ ἔστιν, καὶ αὐτὸς ὄγδοός ἐστιν,
 dan - binatang yang adalah dan tidak ada dan dia kedelapan adalah
[G2532](#) [G3588](#) [G2342](#) [G3739](#) [G1510](#) [G2532](#) [G3756](#) [G1510](#) [G2532](#) [G0846](#) [G3590](#) [G1510](#)
- καὶ ἐκ τῶν ἑπτὰ ἐστίν, καὶ εἰς ἀπώλειαν ὑπάγει.
 dan dari - tujuh adalah dan ke dalam kebinasaan pergi
[G2532](#) [G1537](#) [G3588](#) [G2033](#) [G1510](#) [G2532](#) [G1519](#) [G0684](#) [G5217](#)

Dan binatang yang pernah ada dan yang sekarang tidak ada itu, ia sendiri adalah raja kedelapan dan namun demikian satu dari ketujuh itu dan ia menuju kepada kebinasaan.

- 12 καὶ τὰ δέκα κέρατα ἃ εἶδες, δέκα βασιλεῖς εἰσιν, οἵτινες
 dan - sepuluh tanduk yang engkau-lihat sepuluh raja-raja adalah yang
[G2532](#) [G3588](#) [G1176](#) [G2768](#) [G3739](#) [G3708](#) [G1176](#) [G0935](#) [G1510](#) [G3748](#)
- βασιλείαν οὐπω ἔλαβον, ἀλλὰ ἐξουσίαν ὡς βασιλεῖς, μίαν ὥραν
 kerajaan belum menerima tetapi kuasa sebagai raja-raja satu jam
[G0932](#) [G3768](#) [G2983](#) [G0235](#) [G1849](#) [G5613](#) [G0935](#) [G1520](#) [G5610](#)
- λαμβάνουσιν, μετὰ τοῦ θηρίου.
 menerima dengan - binatang
[G2983](#) [G3326](#) [G3588](#) [G2342](#)

Dan kesepuluh tanduk yang telah kaulihat itu adalah sepuluh raja, yang belum mulai memerintah, tetapi satu jam lamanya mereka akan menerima kuasa sebagai raja, bersama-sama dengan binatang itu.

- 13 οὗτοι μίαν γνώμην ἔχουσιν, καὶ τὴν δύναμιν καὶ ἐξουσίαν αὐτῶν,
 Mereka satu tujuan mempunyai dan - kekuatan dan kuasa mereka
[G3778](#) [G1520](#) [G1106](#) [G2192](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1411](#) [G2532](#) [G1849](#) [G0846](#)
- τῷ θηρίῳ διδώσιν.
 kepada- binatang memberikan
[G3588](#) [G2342](#) [G1325](#)

Mereka seia sekata, kekuatan dan kekuasaan mereka mereka berikan kepada binatang itu.

- 14 οὗτοι μετὰ τοῦ Ἄρνιου πολεμήσουσιν, καὶ τὸ Ἄρνιον
 Mereka dengan - Anak-Domba akan-berperang dan - Anak-Domba
[G3778](#) [G3326](#) [G3588](#) [G0721](#) [G4170](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0721](#)
- νικήσει αὐτούς; ὅτι Κύριος κυρίων ἐστίν καὶ Βασιλεὺς
 akan-mengalahkan mereka karena Tuhan atas-tuan-tuan Dia dan Raja
[G3528](#) [G0846](#) [G3754](#) [G2962](#) [G2962](#) [G1510](#) [G2532](#) [G0935](#)
- βασιλέων; καὶ οἱ μετ' αὐτοῦ, κλητοὶ, καὶ ἐκλεκτοὶ, καὶ πιστοί.
 atas-raja-raja dan - dengan Nya terpanggil dan terpilih dan setia
[G0935](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3326](#) [G0846](#) [G2822](#) [G2532](#) [G1588](#) [G2532](#) [G4103](#)

Mereka akan berperang melawan Anak Domba. Tetapi Anak Domba akan mengalahkan mereka, karena Ia adalah Tuan di atas segala tuan dan Raja di atas segala raja. Mereka bersama-sama dengan Dia juga akan menang, yaitu mereka yang terpanggil, yang telah dipilih dan yang setia."

- 15 Καὶ λέγει μοι, Τὰ ὕδατα ἃ εἶδες, οὗ ἢ πόρνη
 Dan ia-berkata kepadaku - air-air yang engkau-lihat di mana - pelacur
[G2532](#) [G3004](#) [G1473](#) [G3588](#) [G5204](#) [G3739](#) [G3708](#) [G3757](#) [G3588](#) [G4204](#)
- κάθηται, λαοὶ καὶ ὄχλοι εἰσίν, καὶ ἔθνη καὶ γλῶσσαι.
 duduk bangsa-bangsa dan dan orang-banyak adalah dan suku-suku dan bahasa-bahasa
[G2521](#) [G2992](#) [G2532](#) [G3793](#) [G1510](#) [G2532](#) [G1484](#) [G2532](#) [G1100](#)

Lalu ia berkata kepadaku: "Semua air yang telah kaulihat, di mana wanita pelacur itu duduk, adalah bangsa-bangsa dan rakyat banyak dan kaum dan bahasa.

- 16 καὶ τὰ δέκα κέρατα ἃ εἶδες, καὶ τὸ θηρίον, οὗτοι
dan - sepuluh tanduk yang engkau-lihat dan - binatang mereka
[G2532](#) [G3588](#) [G1176](#) [G2768](#) [G3739](#) [G3708](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2342](#) [G3778](#)
- μισήσουσιν τὴν πόρνην, καὶ ἡρημωμένην ποιήσουσιν αὐτήν, καὶ γυμνήν;
akan-membenci - pelacur dan sunyi-senyap akan-membuat dia dan telanjang
[G3404](#) [G3588](#) [G4204](#) [G2532](#) [G2049](#) [G4160](#) [G0846](#) [G2532](#) [G1131](#)
- καὶ τὰς σάρκας αὐτῆς φάγονται, καὶ αὐτήν κατακαύσουσιν ἐν πυρί;
dan - daging nya akan-memakan dan dia akan-membakar dengan api
[G2532](#) [G3588](#) [G4561](#) [G0846](#) [G5315](#) [G2532](#) [G0846](#) [G2618](#) [G1722](#) [G4442](#)

Dan kesepuluh tanduk yang telah kaulihat itu serta binatang itu akan membenci pelacur itu dan mereka akan membuat dia menjadi sunyi dan telanjang, dan mereka akan memakan dagingnya dan membakarnya dengan api.

- 17 ὁ γὰρ Θεὸς ἔδωκεν εἰς τὰς καρδίας αὐτῶν ποιῆσαι τὴν
- sebab Allah menaruh ke dalam - hati mereka untuk-melakukan -
[G3588](#) [G1063](#) [G2316](#) [G1325](#) [G1519](#) [G3588](#) [G2588](#) [G0846](#) [G4160](#) [G3588](#)
- γνώμην αὐτοῦ, καὶ ποιῆσαι μίαν γνώμην, καὶ δοῦναι τὴν
tujuan Nya dan untuk-melakukan satu tujuan dan untuk-memberikan -
[G1106](#) [G0846](#) [G2532](#) [G4160](#) [G1520](#) [G1106](#) [G2532](#) [G1325](#) [G3588](#)
- βασιλείαν αὐτῶν τῷ θηρίῳ, ἄχρι τελεσθήσονται οἱ λόγοι τοῦ
kerajaan mereka kepada- binatang sampai digenapi - firman-firman -
[G0932](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2342](#) [G0891](#) [G5055](#) [G3588](#) [G3056](#) [G3588](#)
- Θεοῦ.
Allah
[G2316](#)

Sebab Allah telah menerangi hati mereka untuk melakukan kehendak-Nya dengan seia sekata dan untuk memberikan pemerintahan mereka kepada binatang itu, sampai segala firman Allah telah digenapi.

- 18 καὶ ἡ γυνὴ ἦν εἶδες ἔστιν ἡ πόλις ἡ μεγάλη, ἡ
dan - perempuan yang engkau-lihat adalah - kota - besar -
[G2532](#) [G3588](#) [G1135](#) [G3739](#) [G3708](#) [G1510](#) [G3588](#) [G4172](#) [G3588](#) [G3173](#) [G3588](#)
- ἔχουσα βασιλείαν ἐπὶ τῶν βασιλέων τῆς γῆς.
mempunyai kerajaan atas - raja-raja - bumi
[G2192](#) [G0932](#) [G1909](#) [G3588](#) [G0935](#) [G3588](#) [G1093](#)

Dan perempuan yang telah kaulihat itu, adalah kota besar yang memerintah atas raja-raja di bumi."